

### Hwedhel

Klattrans an gyst-lyther a gyrghas Denise Morris dh'y sav.

'My a'n hedh, keresik,' yn-medh hi, ha mos yn hyns dhe'n daras a-rag. Wosa pols byghan, hi a dhehwelis, ow hwithra an lytherow yn hy dorn.

'Yma tri anedha ragos,' yn-medh hi, 'ha dew ragov.' Hi a worras lytherow hy gour war an voes a-dheragdho. 'Nyns eus dhedha tremmynn didheurek, dell hevel. Ha nyns eus lyther didheurek dhymmo-vy,' a besyas hi, owth esedha arta dhe'n voes, hag owth hedhes an skans-ys.

'Mmm,' a leveris Peder, heb preder, ha heb golok orth an lytherow. Bysi o ev gans an nowodhow negys y'n paper nowodhow, hag esa plegys war an voes ryb y blat.

Denise Morris a gemmeras kollell yn-bann, ha folsa igor an kynsa lyther. Dell dhesevsa hi, nyns o an lyther marnas derivadow yn kever neb sort a gartenn-gresys nowydh, po neb surheans nowydh, po neppyth a'n par na. Fatell giv an kowethyansow ma agan hanow ha'gan trigva, a omwovynnas hi?

Tybyans Gwenton gans Jowan Richards, dyllys gans Kowethas an Yeth Kernewek. Kost £2.00

### Lavarow dhe-les

Mar goth avel an menydh-yow  
*As old as the hills*

Mar ger avel saffron  
*As dear as saffron*

Mar wynn avel ergh  
*As white as snow*

### Kedhlow

Gonis: Eglos Crowan, dhe 3 eur, an 30ves a vis  
Meurth

Gonis: Eglos an Bluw Pencoyls dhe 3 eur an 25ans  
a vis Me

Dyllans nowydh:

### Kernow

Ynter 2 400 ha 600 blydhen kyns Krist an dus a dhiskudhas brons hag i a dhallathas dre-hevel an kylghyow a ven ha'n menhiryon. An yeth keltiek a dheuth dhe Gernow yntra 600 blydhen Kyns Krist ha 50 blydhen Wosa Krist. I a driga yn kastelli ha'n dinas war benn an breow. Nyns esa meur a genwerth gans an Romanes, mes a-wosa, y'n vlydhen 577 an Sowson a fethys an Geltyon a'n vatel a Deorham Down (ogas dhe Vristol) ha'n Geltyon yn Howlsedhes a veu diberthys a-dhiworth an Geltyon a Gembra.

Govynn orth nebonan .Prag yth esesta ow  
hwerthin?

mis Meurth mis Ebrel mis Me

## Role play

**You are a journalist interviewing a celebrity. Write a conversation you might have had with your chosen celebrity. Work together with a partner.**

*Now, either, act this situation with a friend or give the script to two people to act out.*

*Can you replace the English expressions in the passage with Cornish*

*Ena, she saw two men, ha lugarn gansa, ow korra traow arghans hag owrek diworth an alter yn sagh meur. Eghan! Hwoer Tamsin o pur serrys. Hi a dhallathas yn-rag heb prederi, ha mos sket a-berth y'n eglos, toward the two men. The men saw her, ha gans skrij a own, they dropped an sagh, ha poenya skav dhe'n wiska vyghan, ha degea an daras gans bonk behind them.*

Hwedhlow Hwoer Tamsin gans Jowann Richards, dyllys gans Kowethas an Yeth Kernewek

*The version given here is as written by Jowann Richards. Other equally correct expressions are possible. Check with your Cornish teacher if you are in any doubt about your translation.*

*Ena, hi a welas dew dhen, ha lugarn gansa, ow korra traow arghans hag owrek diworth an alter yn sagh meur. Eghani Hwoer Tamsin o pur serrys. Hi a dhallathas yn-rag heb prederi, ha mos sket a-berth y'n eglos, trohan' dhew dhen. An dus a's gwelas, ha gans skrij a own, i a asas dhe goedha an sagh, ha poenya skav dhe'n wiska vyghan, ha degea an daras gans bonk war aga lenth.*

Ow gorthyp yw .Yth esen vy ow hwerthin drefenn  
ow bos lowen.

Dyw genes Dyw genowgh